Notice d'utilisation F

Instruction manual GB

Gebrauchsanweisung D

Gebruiksaanwijzing NL

Mikrovågsugn S

Mikrobølgeovn N

Käyttöohje FIN

Bruksanvisning DK

Istruzioni per l'uso I

(F)

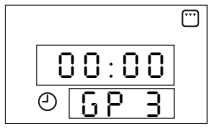
Votre appareil possède dorénavant 3 niveaux de gril:
GP1: Puissance faible - GP2: Puissance moyenne - GP3: Puissance forte

Gril

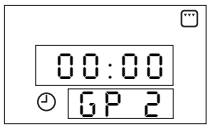
☞ Réglage

Exemple : un programme gril de 20 minutes puissance gril GP2

1. Appuyez sur la touche GRIL ▾▾▾. Le symbole correspondant et le niveau de puissance gril préprogrammé, GP3, s'affichent. Le symbole horloge et 00:00 clignotent dans l'afficheur.

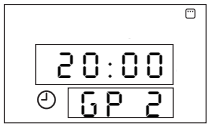


2. Sélectionnez le niveau de gril désiré, ex. GP2, en appuyant sur la touche GRIL : GP2 s'affiche.

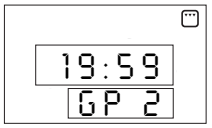


.

3. Programmez le temps désiré à l'aide du sélecteur, ex. 20 minutes.



4. Appuyez sur la touche START. Le temps programmé se décompte.



i Vous pouvez modifier le temps de programmation et/ou le niveau de gril en cours de programme.

Les niveaux de gril sont obtenus par appuis successifs sur la touche gril. Appuyez sur la touche gril une autre fois, GP1 s'affiche puis GP3 à nouveau.

Tableau de cuisson en gril seul

Aliment	Quantité (g)	Gril	Temps (min)	Remarques
Poisson				
Maquereaux	800-1000	3	20-25	Huiler. Tourner à mi-cuisson et assaisonner.
Sardines	6 pièces	3	20-25	
Viande				
Saucisses	6-8 pièces	3	25-30	
Steack haché congelé	4 pièces	3	23-27	Huiler. Assaisonner.
Steack (env. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	" "
Divers				
Toast	4 tranches	3	2-4	Tourner à mi-cuisson afin de garantir une bonne coloration.
Toast gratiné	2 tranches	3	7-10	Tourner à mi-cuisson, sauf pizza.

Tableau de cuisson en gril et micro-ondes

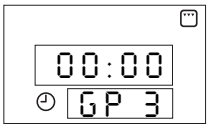
Aliment	Quantité (g)	Plat	Puissance micro-ondes (Watt)	Niveau de gril	Temps (min)
Gratin de pâtes	Approx.	plat à gratin 500 g de pâtes	150	3	15-20
Gratin de pommes de terre	Approx. 800 g de p. de terre	plat à gratin	400	1	30-35
Lasagne	Approx. 800 g	plat à gratin	700	1	22-25
Pain de viande	Approx. 500 g	plat creux	600	3	14-16
Soupe à l'oignon gratinée	2 bols (200 g)	bols à soupe	400	3	8-10

Grilling

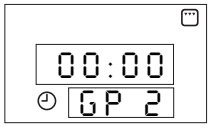
How to set

Example: a 20 minute programme grill level 2

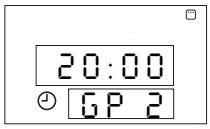
1. Press the GRILL button ▾▾▾. The corresponding grill symbol and the pre-set grill level GP3 appear in the display. The clock symbol and 00:00 flash in the display.



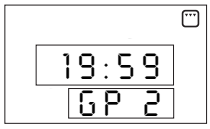
2. Select the desired grill level, ex. GP2, by pressing the grill button again : GP2 appears in the display.



3. Set the desired grilling time by using the selector knob, e.g. 20 minutes.



4. Press the START button. The pre-set time will start to count down.



You may modify the programme length and/or the grill level during the programme.

The grill levels are selected by pressing the grill button. Press once more to select GP1 ; press again and grill level GP3 appears in the display.

Grilling Table

Description	Weight (gram)	Grill	Time (min)	Notes
Fish				
mackrel	800-1000	3	20-25	Brush with oil. Season
sardines	6 pieces	3	20-25	with salt and pepper
Meat				
Sausages	6-8 pieces	3	25-30	
Frozen chopped meat	4 pieces	3	23-27	Brush with oil. Season
2 Rumpsteak (2-3 cm thick)	400 g each	3	25-30	with salt and pepper
Snacks				
Toast	4 slices	3	2-4	Turn over to ensure even browning
Cheese on Toast	2 slices	3	7-10	Turn all foods except pizza, halfway through cooking time.
Toasted snacks				

Combined microwave and grilling table

Description	Weight (in grams)	Dish	Microwave power (watt)	Grill	Time (min)
Noodle casserole	Approx. 500 g pasta	shallow dish	150	3	15-20
Potatoes au gratin	Approx. 800 g potatoes	shallow dish	400	1	30-35
Lasagne	Approx. 800 g	shallow dish	700	1	22-25
Meatloaf	Approx. 500 g	deep dish	600	3	14-16
Onion soup au gratin	2 bowls (200 g)	soup bowls	400	3	8-10

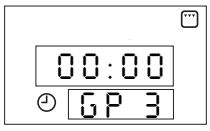
(D)

Grillen

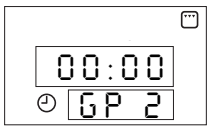
☞ **Einschalten**

Beispiel: 20 Minuten gril GP2

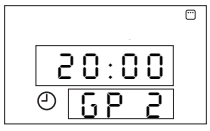
1. GRILL-Taste ▾▾▾ drücken. Im Anzeigefeld erscheinen das Grillsymbol und die vorprogrammierte Grillleistungsstufe, GP3. Das Uhrsymbol und 00:00 blinken im Display.



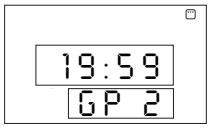
2. Die gewünschte Grillstufe einstellen, z.B. GP2, indem Sie die GRILL-Taste drücken: GP2 erscheint.



3. Mit dem Drehwähler die erforderliche Garzeit einstellen, z.B. 20 Minuten.



4. START-Taste drücken. Die eingestellte Zeit läuft ab.



i Während des Garvorgangs kann die Grillzeit geändert werden.

Die Grillstufen werden durch aufeinanderfolgendes Drücken auf die Grilltaste erhalten. Nochmals auf die Grilltaste drücken, GP1 erscheint und dann wieder GP3.

Tabelle Grillen

Gericht	Menge (g)	Grillstufe	Grillzeit (Min.)	Hinweise
Fisch				
Goldmakrelen	800-1000	3	20-25	Leicht mit Butter bestreichen
Sardinen/ Rötlinge	6-8 Stück	3	20-25	oder ölen. Nach Hälfte der der Grillzeit wenden und mit Gewürz bestreichen.
Fleisch				
Bratwurst	6-8 Stück	3	25-30	Nach Hälfte der Grillzeit
Hacksteak tiefgekühlt	4 Stück	3	23-27	anstechen und wenden.
Rumpsteak (ca. 3 cm dick)	je 400	3	25-30	Nach Hälfte der Grillzeit ölen und wenden.
Sonstiges				
Toast	4 Stück	3	2-4	Nach Hälfte der Grillzeit
Belegter Toast überbacken	2 Stück	3	7-10	wenden, Bräunung beobachten.

Tabelle Mikrowelle und Grill

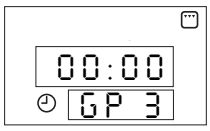
Gericht	Menge	Zubehör	Mikrow. leistung	Grill- stufe (Watt)	Dauer (Min.)
Nudelauflauf von Nudeln	ca. 500 g	flache Auflaufform	150	3	15-20
Kartoffelgratin von Kartoffeln	ca. 800 g	flache Auflaufform	400	1	30-35
Lasagne	ca. 800 g laufform	flache Auf-	700	1	22-25
Hackbraten von Hack	ca. 500 g	hohes, offenes Gefäß	600	3	14-16
Gratinieren von Zwiebelsuppe	2 Tassen (200 g)	Suppentassen	400	3	8-10

Grilleren

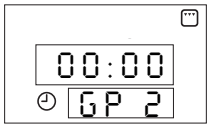
Inschakelen

Voorbeeld: 20 minuten bij grill GP2

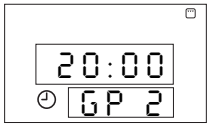
1. Toets GRILL indrukken ▾▾▾. Het grillsymbool en het voorgeprogrammeerde grillvermogen GP3 verschijnen op de display. Het kloksymbool en 00:00 knipperen op de display.



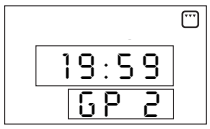
2. Druk op toets GP2, om de gewenste grillstand te kiezen (bv. GP2).



3. Met de regelknop de benodigde grilltijd instellen, vb. 20 minuten.



4. START-toets indrukken. De ingestelde grilltijd loopt af.



Tijdens de bereiding kunt u de programmeertijd en/of de grillstand wijzigen.

Telkens u op de grilltoets drukt, verspringt de display naar de volgende grillstand. Indien u nogmaals op de grilltoets drukt, verschijnt GP1 op de display en daarna opnieuw GP3.

Tabel Grilleren

Gerecht	Hoeveelheid (gram)	Grill	Grilltijd (min)	Tips/aanwijzingen
Vis				
makreel	800-1000	3	20-25	Met wat boter of olie bestrijken. Na de helft van de grilltijd omkeren en met kruiden bestrijken.
sardines	6 - 8 stuks	3	20-25	
Vlees				
braadworst	6-8 stuks	3	25-30	Na de helft van de grilltijd inprikken en omkeren.
gehakte biefstuk diepvries	4 stuks	3	23-27	
rosbief (ca. 3 cm dik)	elk 400	3	25-30	Na de helft van de grilltijd met olie bestrijken en omkeren.
Overig				
brood roosteren	4 stuks	3	2-4	Na de helft van de grilltijd omkeren. Let op hoe bruin het brood wordt.
snacks op toast gratineren	2 stuks	3	7-10	Zie brood roosteren.

Tabel Magnetron + grill

Gerecht	Hoeveelheid (gram)	Servies	Magnetron-vermogen (watt)	Grill	Duur (min.)
pastaschotel	ca. 500 g pasta	platte schaal	150	3	15-20
aardappelgratin	ca. 800 g aardappelen	platte schaal	400	1	30-35
lasagna	ca. 800 g	platte schaal	700	1	22-25
gehakt	ca. 500 g	hoge schaal zonder deksel	600	3	14-16
uiensoep gratineren	2 koppen 200 g	soepkoppen	400	3	8-10

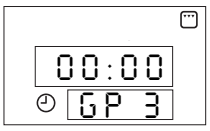
(S)

Grill

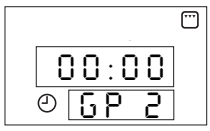
☞ Inställning

Exempel : ett program med 20 minuters grilleffekt GP2

1. Tryck på knappen GRIL ▾▾▾. Motsvarande symbol samt nivån för den redan programmerade grilleffekten, GP3, visas. Klocksymbolen och 00:00 blinkar i displayen.

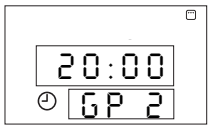


2. Välj önskad grillnivå, t.ex. GP2, genom att trycka på knappen GRIL : GP2 visas.

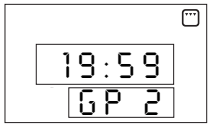


.

3. Programmera önskad tid med omställaren, t.ex. 20 minuter.



4. Tryck på knappen START. Den programmerade tiden börjar räknas ner.



i Du kan ändra den programmerade tiden och/eller grillnivån under programmets lopp.

Grillnivåerna erhålls genom successiva tryckningar på grillknappen. Tryck på grillknappen en gång till, GP1 visas och därefter GP3 på nytt.

Tillagningstabell enbart med grill

Aliment	Quantité (g)	Grill	Ståtid (min)	Kommentarer/Tips
Fisk				
Makrillar	800-1000	3	20-25	Olja. Vänd vid mitten av tillagningen och krydda.
Sardiner	6 stk	3	20-25	
Kött				
Korv	6-8 stk	3	25-30	
Malet kött djupfryst	4 stk	3	23-27	Olja. Krydda
Biff (ung. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	" "
Diverse				
Rostat bröd	4 skivor	3	2-4	Vänd vid mitten av tillagningstiden för att garantera god rostningsfärg.
Gratinerat rostat bröd	2 skivor	3	7-10	Vänd vid mitten av tillagningstiden, utom Pizza.

Tillagningstabell med grill + mikrovåg

Maträtt	Vikt (g)	Tillredningskärl	Effekt Mikrovåg (Watt)	Grillnivå (min)	Ståtid
Nudelgratäng	Ungefär	Gratängpanna 500 g nudlar	150	3	15-20
Potatisgratäng	Ung. 800 g potatis	Gratängpanna	400	1	30-35
Lasagne	Ung. 800 g	Gratängpanna	700	1	22-25
Brödkött	Ung. 500 g	Djupa tallrikar	600	3	14-16
Löksoppa gratinerad	2 skålar (200 g)	Soppskålar	400	3	8-10

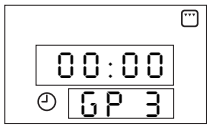
(N)

Grill

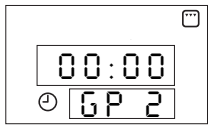
☞ Aktivering

Eksempel: et grillprogram på 20 minutter med grillstyrke GP2

1. Trykk på tasten for GRIL ▾▾▾. Det tilsvarende symbolet og den forhåndsprogrammerte grillstyrken, GP3, vises på displayet. Klokkesymbolet og 00:00 blinker på displayet.

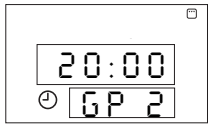


2. Velg ønsket grillstyrke, f. eks. GP2,ved å trykke på tasten for GRIL : og GP2 vises.

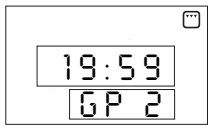


.

3. Programmer ønsket tid ved hjelp av dreiebryteren, f. eks. 20 minutter.



4. Trykk på START-tasten. Den programmerte tiden telles ned.



i Du kan endre programmeringstid og/eller grillstyrke løpet av programmet.

De ulike grillstyrkene oppnås ved å trykke flere ganger etter hverandre på tasten for grill. Trykk nok en gang på tasten, GP1 vises, og deretter GP3 igjen.

Steketabell grill

Rett	Vekt (g)	Gril	Varighet (min)	Tips/instrukser
Fisk				
Makrell	800-1000	3	20-25	Smøres med olje. Vendes ved
Sardiner	6 stykker	3	20-25	halv tilberedningstid. Tilsettes krydder.
Kjøtt				
Pølser	6-8 stykker	3	25-30	
Frossen kjøttdeig	4 stykker	3	23-27	Smøres med olje. Tilsettes krydder.
Biff (ca. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	Se over.
Diverse				
Toaster	4 skiver	3	2-4	Vendes ved halv tilberedning-stid for å oppnå en fin farge.
Gratinert toast	2 skiver	3	7-10	Vendes ved halv tilberedning stid, unntatt pizza.

Steketabell for grill + mikrobølgeovn

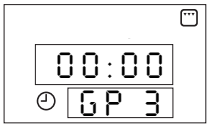
Rett	Vekt (g)	Fat/form	Mikrobøl-estyrke (Watt)	Rilleh-øyde	Varighet (min)
Pastagrateng	Ca.	gratengform 500 g pasta	150	3	15-20
Potetgrateng	Ca. 800 g poteter	gratengform	400	1	30-35
Lasagne	Ca. 800 g	gratengform	700	1	22-25
Brød med kjøtt	Ca. 500 g	dypt fat	600	3	14-16
Gratinert løksuppe	2 tallerkener (200 g)	suppetallerkener	400	3	8-10

Grilli

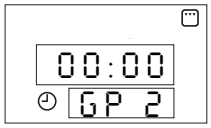
☞ Asetus

Esimerkki: 20 minuutin grilliohjelma grillin teholla GP2

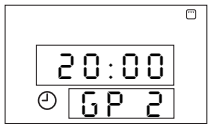
1. Paina kosketinta GRIL ▾▾▾. Vastaava symboli ja grillin teho GP3, tulevat näytölle. Ajan osoitin 00:00 vilkkuu näyttöikkunassa.



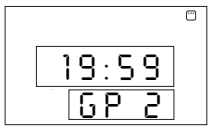
2. Valitse haluamasi grillin teho, esim GP2, painamalla kosketinta GRIL : GP2 ilmestyy.



3. Ohjelmoi haluttu aika valitsimella, esim. 20 minuuttia.



4. Paina kosketinta START. Ohjelmoitu aika alkaa juosta takaperin.



i

Voit muuttaa ohjelmoitua aikaa ja/tai grillin tehoa ohjelman ajon aikana.

Grillin tehon voimakkuus saadaan aikaan painamalla perä jälkeen kosketinta Gril. Paina tätä kosketinta uudelleen, näkyviin tulee GP1 ja seuraavaksi GP3 uudelleen.

Kypsytystaulukko pelkästään grillille

Ruoka	Määrä (g)	Grilli	Aika (min)	Huomautuksia
Kalat				
Makrilli	800-1000	3	20-25	Öljytä. Käännä toisin päin
Sardiini	6 kpl	3	20-25	paiston puolivälissä. ja mausta.
Lihat				
Makkarat	6-8 kpl	3	25-30	
Pakastettu	4 kpl	3	23-27	Öljytä. Mausta.
Pihvi (n. 2-3 cm paksu)	400 g	3	25-30	Ks. yllä.
Muut				
Paahtoleipä	4 viipaletta	3	2-4	Käännä toisin päin paiston puolivälissä hyvän rusketuksen saamiseksi.
Kuorrutettu paahtoleipä	2 viipaletta	3	7-10	Käännä toisin päin paiston puolivälissä paitsi pizza.

Kypsytystaulukko grilli + mikroaalto

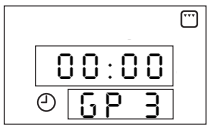
Ruoka	Määrä (g)	Astia	Mikroaallon voimakkuus (Watt)	Grillin taso	Aika (min)
Pastalaatikko	noin	pastavuoka 500 g pastaa	150	3	15-20
Perunalaatikko	noin 800 g perunaa	pastavuoka	400	1	30-35
Lasagne	noin 800 g	pastavuoka	700	1	22-25
Lihamureke	noin 500 g	syvä lautanen	600	3	14-16
Gratinoitu sipulisoppa	2 kulhoa (200 g)	soppalautanen	400	3	8-10

Grill

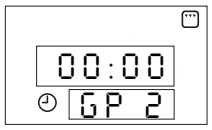
☞ Réglage

Eksempel: Et grill-program på 20 minutter med grill-effekt GP2

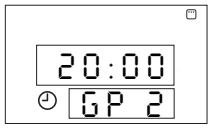
1. Tryk på tasten GRIL ▾▾▾. Det tilsvarende symbol og det forprogrammerede effektniveau for grill, GP3, vises. Ursymbolet og 00:00 blinker på displayet.



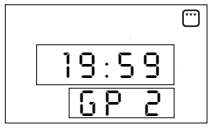
2. Vælg det ønskede grill-niveau, f.eks GP2, ved at trykke på tasten GRIL : GP2 vises på displayet.



3. Indstil den ønskede tid ved hjælp af vælgerknappen, f.eks. 20 minutter.



4. Tryk på tasten START. Den indstillede tid tælles ned.



i Den indstillede tid og/eller grill-niveauet kan ændres, mens programmet kører.

Grill-niveauerne vælges ved at trykke flere gange på tasten Grill. Tryk på tasten Grill endnu en gang, hvorefter, GP1 og derefter GP3 vises igen.

Tabel over tilberedning med grill-funktion

Ret	Mængdei (g)	Grill	Varighed (min)	Tips/anmærkninger
Fisk				
Makrel	800-1000	3	20-25	Pensles med olie. Vendes,
Sardiner	6 stk	3	20-25	når halvdelen af tilbered ningstiden er gået og krydres
Kød				
Pølser	6-8 stk	3	25-30	
Frossen hakkebøf	4 stk	3	23-27	Pensles med olie. Krydres.
Steack (ca. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	" "
Diverse				
Ristet brød	4 skiver	3	2-4	Vendes, når halvdelen af tilberedningstiden er gået, af hensyn til farven.
Gratineret toastbrød	2 skiver	3	7-10	Vendes, når halvdelen af tilberedningstiden er gået, undtagen pizza

Tabel over tilberedning med grill + mikroovn

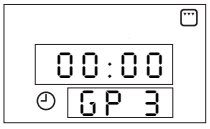
Ret	Mængdei (g)	Fad	Mikrobølge-effekt (Watt)	Ovnrille	Varighed (min)
Pastagratin	Ca.	Gratinfad 500 gpasta	150	3	15-20
Kartoffelgratin	Ca. 800 g kartofler	Gratinfad	400	1	30-35
Lasagne	Approx. 800 g	Gratinfad	700	1	22-25
Farsbrød	Ca. 500 g	Dybt fad	600	3	14-16
Gratineret løgsuppe	2 skåle (200 g)	suppeskål	400	3	8-10

Grill

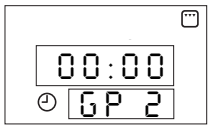
Accensione

Esempio : un programma grill di 20 minuti a livello 2

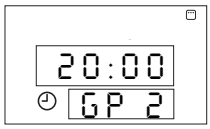
1. Premere il pulsante **GRILL** ▾▾▾. Sul quadro visore appaiano il smbolo del grill ed il livello preselezionato GP3. Sul display lampeggiano il simbolo dell'orologio e 00:00.



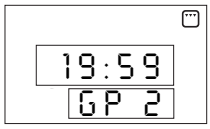
2. Selezionare il livello grill desiderato, ad es. GP2, tornando a premere il pulsante grill. Sul display apparirà GP2.



3. Con il selettore, impostare il tempo di cottura alla griglia desiderato, ad es. 20 minuti.



4. Premere il pulsante START. Il tempo di cottura impostato inizia il conto alla rovescia.



Durante il programma si può modificare il tempo di programmazione e/o il livello grill.

I livelli grill vengono selezionati premendo il pulsante grill.
Premere una volta per selezionare GP1; premere nuovamente e sul display apparirà il livello grill GP3.

Tabella per la cottura alla griglia

Alimenti	Peso in (g)	Grill	Tempo (min)	Suggerimenti/ Indicazioni
Pesce				
Sgombro	800-1000	3	20-25	Spalmare leggermente con olio o burro. Dopo metà cottura girare e condire.
Sardine	6 pezzi	3	20-25	" "
Carne				
Salsicce	6-8 pezzi	3	25-30	
Svizzera di manzo congelata	4 pezzi	3	23-27	Spalmare con olio e dopo metà cottura girare.
Costate manzo (spesse ca. 2-3 cm)	400 g	3	25-30	" "
Snacks				
Toast	4 pezzi	3	2-4	Dopo metà cottura girare per assicurare una cottura uniforme.
Gratinare Toast farciti	2 pezzi	3	7-10	Dopo metà cottura girare tutti i cibi ad eccezione della pizza.

Tabelle microonde e grill combinati

Alimenti	Peso in (g)	Accessori	Potenza microonde (watt)	Grill	Tempo (min)
Sformato di pasta	ca. 500 g di pasta	tegame basso	150	3	15-20
Gratin di patate	ca. 800 g di patate	tegame basso	400	1	30-35
Lasagne	ca. 800 g	tegame basso	700	1	22-25
Polpettone	ca. 500 g	piatto fondo	600	3	14-16
Zuppa di cipolle gratinata	2 tazze (200 g)	tazze di brode	400	3	8-10

05/03 - 7000039